

Europa Creativa

Què en traiem?

Guia per als professionals dels sectors cultural
i audiovisual



Europa
Creativa

Europa Creativa

Europe Direct és un servei creat per donar resposta a tot tipus de preguntes sobre la Unió Europea

Número de telèfon gratuït (*):

00 800 6 7 8 9 10 11

(*) Hi ha operadors de telefonia mòbil que no autoritzen l'accés als números 00 800 o us en poden cobrar la trucada.

Si necessiteu més informació sobre la Unió Europea, podeu consultar el web «Europa»: <http://europa.eu>.

Luxemburg: Oficina de Publicacions de la Unió Europea, 2015

ISBN 978-92-79-37849-2

doi:10.2775/63726

© Unió Europea, 2015

Reproducció autoritzada indicant-ne, però, la font bibliogràfica.





Foto © Insight Out

Foto © Claude Lelouch. EoF

Foto © Modrijan Publishing Ltd, Eslovenia

Foto © Cartoon Digital

Foto © Baltic Event

Foto © F.Ernst

Si sou...

un editor que vol fer traduir i editar llibres,

un grup d'arts escèniques que vol fer una gira per Europa,

una xarxa cultural que aplega professionals de diversos països,

una productora de cinema o de televisió que participa en projectes internacionals,

una distribuïdora que vol exhibir cinema europeu a les sales comercials,

un festival de cinema que vol promoure el cinema europeu,

un agent cultural o audiovisual que vol arribar a nous públics

aquí trobareu tota la informació que necessiteu.

Imaginar. Crear. Compartir.

Introducció

La Unió Europea té previst invertir 1 460 milions en els sectors cultural i audiovisual a través del programa Europa Creativa (2014-2020), que substitueix els anteriors programes Cultura i MEDIA. Si sou una entitat cultural o una empresa audiovisual, de ben segur que aquesta publicació us farà servei.

Aquí trobareu informació sobre les oportunitats de finançament que ofereix el programa Europa Creativa i sobre el nou suport amb què podeu comptar si necessiteu que us concedeixin un préstec.

El programa Europa Creativa també inclou premis de literatura, d'arquitectura contemporània, de conservació del patrimoni cultural, de música i de cinema, i guardons especials com ara l'atorgament cada any del títol de Capital Europea de la Cultura a una o diverses ciutats europees o la concessió del Segell del Patrimoni Europeu a llocs que hagin tingut un paper decisiu en la història d'Europa.

A la pàgina 48 trobareu informació sobre la manera de demanar un ajut.

Esperem, doncs, que aquest sigui el començament d'una nova i estimulant Europa Creativa.



Índex

Capítol 1:

| | |
|---|-----------|
| Què en poden treure les entitats culturals | 11 |
| Col·laboració transfronterera | 12 |
| Traducció d'obres literàries | 14 |
| Xarxes europees | 17 |
| Promoció de nous talents | 19 |

Capítol 2:

| | |
|--|-----------|
| Finançament de la indústria audiovisual | 21 |
| Formació per a professionals del sector audiovisual | 22 |
| Finançament de projectes audiovisuals | 24 |
| Una televisió europea d'alta qualitat | 27 |
| Promoció i comercialització de produccions audiovisuals europees | 29 |
| Finançament de festivals de cinema europeu | 30 |
| Venda i distribució internacional de pel·lícules europees | 32 |
| Noves audiències i xarxes de sales d'exhibició | 35 |
| Finançament de coproduccions internacionals | 37 |

Capítol 3:

| | |
|---|-----------|
| Premis Europa Creativa i guardons especials | 39 |
| Premi de literatura de la UE | 40 |
| Premis EBBA (<i>European Border Breakers Award</i>) | 41 |
| Premi d'arquitectura contemporània de la UE | 42 |
| Premi de la Unió Europea al Patrimoni Cultural | 43 |
| Premi MEDIA | 44 |
| El Segell del Patrimoni Europeu | 45 |
| Capital Europea de la Cultura | 45 |

Accés al finançament

| | |
|---|----|
| Una garantia financera per a les pimes culturals i audiovisuals | 46 |
|---|----|

| | |
|----------------------------|-----------|
| Com demanar un ajut | 48 |
|----------------------------|-----------|







Capítol 1: Què en poden treure les entitats culturals

En aquest capítol s'expliquen les oportunitats de finançament que ofereix el subprograma Cultura del programa Europa Creativa. Hi ha fons disponibles perquè les entitats i empreses culturals puguin desplegar fora de les fronteres del seu país, dins o fora d'Europa, tant és, activitats com ara les següents:

- organitzar intercanvis d'artistes i intèrprets
- finançar traduccions d'obres literàries
- fomentar la creació de xarxes professionals
- fer conèixer la feina dels artistes a nous mercats i noves audiències.

El subprograma Cultura contribueix a fomentar la circulació transfronterera de la producció cultural i de les obres d'art europees i la mobilitat dels professionals de la cultura fora del seu país; a més, també vol fer conèixer arreu del món la diversitat del patrimoni cultural europeu que tots compartim.

Col·laboració transfronterera

Objectiu

El programa Europa Creativa serveix per finançar projectes d'entitats i empreses culturals que col·laborin a banda i banda de les fronteres interiors europees.

Activitats que es poden finançar

Es poden finançar projectes de col·laboració transfronterera en què participin entitats i empreses culturals de diferents països; per exemple:

- intercanvis d'obres d'art a banda i banda de les fronteres europees mitjançant el préstec o l'organització d'exposicions itinerants o internacionals
- organització d'intercanvis internacionals, d'estades de llarga durada i de programes residencials per a artistes
- coproduccions, gires i espectacles en què participin entitats i empreses culturals de diferents països.

Més informació

A la pàgina 48 trobareu informació sobre la manera de demanar un ajut.

Un exemple de col·laboració transfronterera

Signs of the City – Metropolis Speaking (2007 2009) [Senyals de la Ciutat – Veus d'una Metròpoli] és un projecte d'art juvenil que es va fer a Barcelona, Berlín, Londres i Sofia. Joves de totes aquestes ciutats es van ajuntar amb diversos artistes professionals per explorar el sentit que s'amaga darrere la comunicació urbana i van documentar les seves vides fent servir la fotografia i les xarxes socials. El web del projecte ha rebut més de 5 milions de visites.



Traducció d'obres literàries

Objectiu

El programa Europa Creativa finança la traducció literària i promou la comercialització d'obres literàries a Europa i fora d'Europa.

L'objectiu d'aquest finançament és ajudar els editors a encarregar més traduccions i a fer conèixer la literatura europea als lectors, tant en paper, com en format digital.

Activitats que es poden finançar

Es pot finançar la traducció d'obres de ficció i la seva promoció.

Podeu, doncs, demanar un ajut per dur a terme les següents activitats:

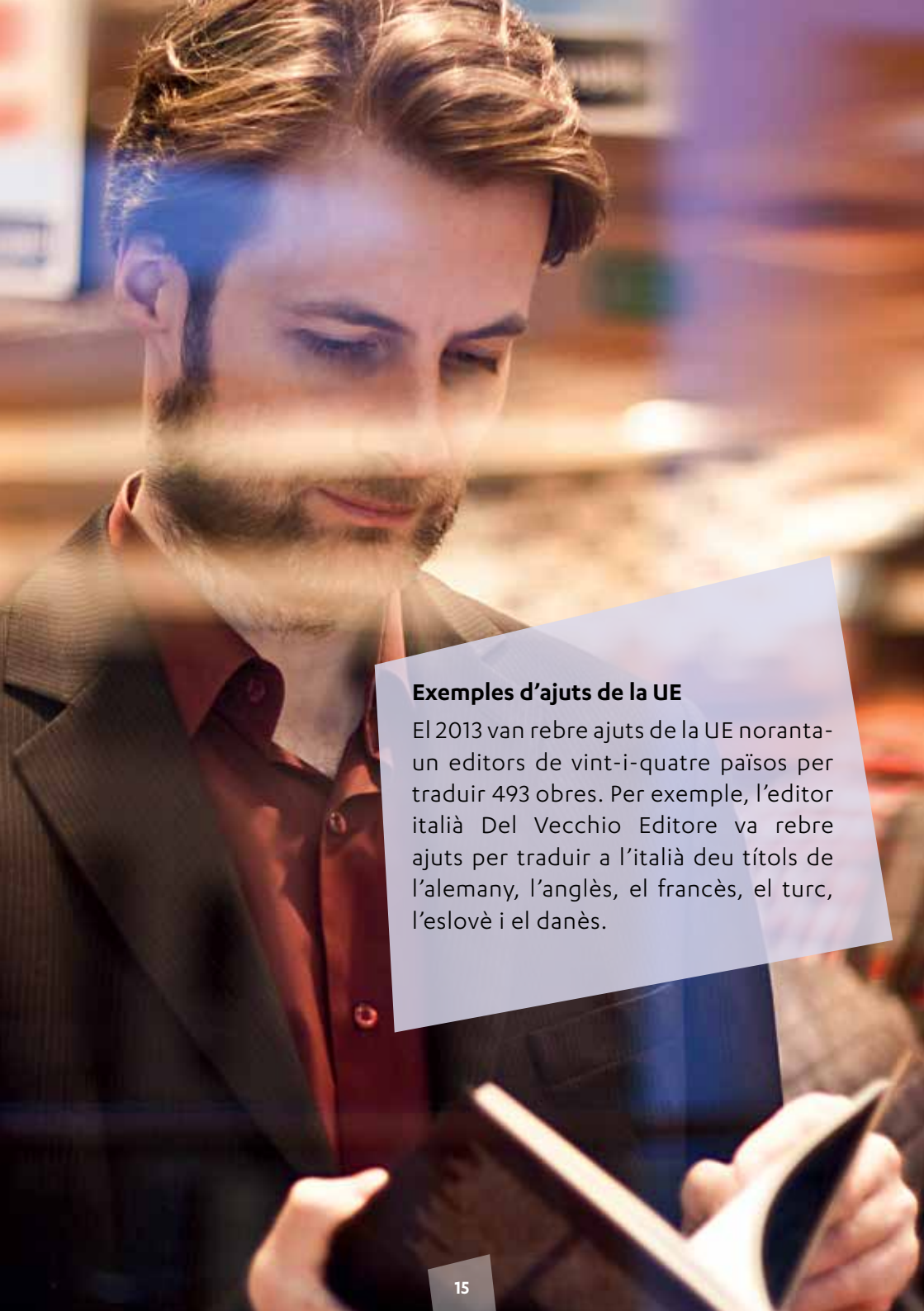
- traducció d'obres literàries de ficció, és a dir, novel·les, relats, obres de teatre, poesia, còmics i literatura infantil, tant en paper, com en format digital
- traducció de ressenyes per fomentar la venda de drets de traducció
- màrqueting i distribució d'obres traduïdes.

Més informació

A la pàgina 48 trobareu informació sobre la manera de demanar un ajut.

Voleu treballar en el sector del llibre?

A la pàgina 40 trobareu informació sobre el Premi de Literatura de la UE.

A close-up photograph of a man with a beard and brown hair, wearing a dark suit jacket over a red shirt. He is looking down at an open book he is holding in his hands. The background is blurred, showing what appears to be a library or bookstore with bookshelves and warm lighting.

Exemples d'ajuts de la UE

El 2013 van rebre ajuts de la UE noranta-un editors de vint-i-quatre països per traduir 493 obres. Per exemple, l'editor italià Del Vecchio Editore va rebre ajuts per traduir a l'italià deu títols de l'alemany, l'anglès, el francès, el turc, l'eslovè i el danès.

Exemples de xarxes finançades per la UE

El 2008 es va crear la xarxa *2020 Thin Ice: Arts and Climate Change* [Gel trencadís 2020: arts i canvi climàtic], que va durar fins al 2010 i va aplegar més de vint artistes i empreses compromeses amb el medi ambient; l'objectiu dels creadors d'aquesta xarxa era fer que les arts escèniques fossin climàticament més sostenibles sense que els artistes haguessin de perdre, però, la seva llibertat artística; per aconseguir-ho, calia que els artistes europeus es comprometessin a lluitar contra el canvi climàtic i que es fomentessin intercanvis creatius entre el món de l'art i la ciència.

Xarxes europees

Objectiu

El programa Europa Creativa també serveix per finançar xarxes culturals que ajudin els sectors culturals a adaptar-se als canvis actuals i a poder actuar o fer-se a conèixer fora del seu país.

Activitats que es poden finançar

Es poden finançar xarxes d'entitats o empreses culturals nacionals que vulguin col·laborar en qüestions d'interès comú.

Podeu, doncs, demanar un ajut per dur a terme les activitats com ara les següents:

- formacions en tecnologies digitals
- activitats que permetin als artistes europeus col·laborar a nivell internacional
- creació de xarxes internacionals.

Més informació

A la pàgina 48 trobareu informació sobre la manera de demanar un ajut.



Exemple de plataforma cultural finançada per la UE

La plataforma *Pépinieres* (2005-2008) [Vivers d'empreses] aplega entitats de 36 països. En total, aquesta plataforma ha finançat la participació de 800 joves artistes en activitats de desenvolupament professional a l'estranger. Els membres de la plataforma també han volgut fer conèixer la seva feina muntant més de 300 exhibicions i 150 representacions a tot Europa.

Promoció de nous talents

Objectiu

El programa Europa Creativa també serveix per finançar plataformes culturals que duguin a terme les següents activitats:

- exposicions d'artistes, creadors i nous talents europeus
- cerca de noves audiències a l'estranger
- programació d'obres culturals d'altres països europeus.

Es poden finançar plataformes culturals que duguin a terme activitats de comunicació i tinguin una estratègia de creació d'una marca europea o, fins i tot, d'un segell europeu de qualitat.

Aquesta mena de plataformes ajuden a fer augmentar el nombre de produccions culturals europees en els països on sorgeixen i, per tant, contribueixen a trobar noves audiències.

Finançament

D'altra banda, el programa Europa Creativa també serveix per finançar les següents activitats:

- programacions culturals amb un important contingut europeu que fomentin la mobilitat transfronterera dels artistes
- promoció i exposicions de nous talents europeus
- cerca de noves audiències.

Més informació

A la pàgina 48 trobareu informació sobre la manera de demanar un ajut.

Vegeu en el capítol 3 d'aquesta publicació els premis previstos per donar visibilitat a les produccions culturals europees en el camp de la literatura, l'arquitectura contemporània, el patrimoni cultural, la música i el cinema.





Capítol 2: Finançament de la indústria audiovisual

En aquest capítol es descriuen les oportunitats de finançament de què disposa la indústria audiovisual gràcies al subprograma MEDIA del programa Europa Creativa.

El subprograma MEDIA serveix per finançar la capacitat de la indústria cinematogràfica i audiovisual de la UE de produir, distribuir i promocionar les seves produccions en tota mena de plataformes, digitals o no.

Amb el subprograma MEDIA es poden finançar tot un seguit d'activitats que tinguin a veure amb la millora de la innovació i la competitivitat, l'avaluació dels mètodes que es fan servir per mesurar les audiències, la formació i el desenvolupament professional, l'elaboració de projectes que s'adrecin a un públic internacional o bé coproduccions de diversos països.

Finalment, el subprograma MEDIA també contribueix a millorar l'impacte de les produccions audiovisuals finançant-ne la comercialització, la distribució, l'ús de la marca comercial, les exhibicions i les formacions cinematogràfiques

Formació per a professionals del sector audiovisual

Objectiu

El programa Europa Creativa millora i amplia les oportunitats de formació en el sector audiovisual europeu i dóna suport a entitats i professionals perquè desenvolupin els sistemes i pràctiques que es necessiten en un entorn que evoluciona constantment.

Finançament

El programa Europa Creativa també serveix per finançar tallers, seminaris i sessions de formació que tinguin els següents objectius:

- millora de les competències professionals
- intercanvi de coneixements i creació de xarxes
- millora de pràctiques comercials o introducció de noves.

També es poden finançar formacions en molts altres àmbits: millora d'audiències, distribució, gestió i ús de noves tecnologies.

Els cursos de formació estan oberts a professionals europeus i no europeus.

Més informació

A la pàgina 48 trobareu informació sobre la manera de demanar un ajut.

A photograph of a film set. In the center, there is a large window with a grid pattern, through which some greenery is visible. The set is filled with various pieces of equipment, including cameras on tripods, lights, and cables. A person in a blue shirt is visible near the window, looking out. The lighting is dramatic, with strong highlights and deep shadows.

Exemples de formacions finançades per la UE

La formació que imparteix l'*Atelier du Cinéma Européen (ACE)* (Taller de cinema europeu) ajuda els productors independents europeus a desenvolupar les seves idees i a fer contactes amb el món empresarial.

El *European TV Drama Series Lab* (Laboratori europeu de sèries de ficció per a televisió) ha reunit els principals experts del món de la televisió europea en un taller de dos mòduls.

La *Documentary Campus Master's School* (Escola de màsters presencials en realització de documentals) ajuda a desenvolupar bones idees de sèries basades en fets reals, documentals d'un sol capítol o projectes multiplataforma mitjançant l'organització anual de quatre tallers.

Finançament de projectes audiovisuals

Objectiu

El programa Europa Creativa finança la creació de productes d'animació, documentals creatius, obres de ficció i videojocs. L'objectiu és millorar la qualitat, la viabilitat, l'atractiu internacional i el valor de mercat dels productes audiovisuals europeus.

Finançament

Els productors independents europeus disposen de dues menes d'ajuts per desenvolupar projectes de qualitat amb potencial de mercat internacional:

■ Ajuts per a projectes individuals o per a llistes de projectes audiovisuals

Es poden finançar projectes individuals o llistes de projectes audiovisuals (slate funding); s'hi inclouen llargmetratges, sèries de ficció, pel·lícules d'animació, documentals creatius o sèries d'un sol capítol o més per a la seva distribució comercial a televisió, a sales d'exhibició o bé a plataformes digitals.

■ Videojocs

També es pot finançar el desenvolupament d'idees o la creació de videojocs que siguin innovadors i creatius.

Més informació

A la pàgina 48 trobareu informació sobre la manera de demanar un ajut.

Exemples de projectes audiovisuals finançats per la UE

Le Congrès (El Congrés) és una pel·lícula que barreja animació i realitat i es va estrenar el 2013 en el Festival de Cinema de Canes. La pel·lícula, coproduïda per Israel, França, Bèlgica, Polònia, Luxemburg i Alemanya, va rebre un ajut de la UE el 2009.

Per la seva banda, *Child's Pose* (Posat infantil), que el 2013 va guanyar l'Ós d'Or del Festival de Cinema de Berlín i el premi FIPRIESCI del Festival de Cinema de Berlín, també va rebre un ajut de la UE el 2011.





Foto © Jérôme Prébois. *The Lying Game*. Breakout Films.

Una televisió europea d'alta qualitat

Objectiu

El programa Europa Creativa vol millorar la distribució de programes de televisió europeus de qualitat i proposar-los a totes les audiències europees. Europa Creativa també fomenta la col·laboració entre productors i canals de televisió i finança projectes de televisió independents que puguin tenir projecció internacional.

Finançament

El programa Europa Creativa també serveix per concedir ajuts a productors independents que facin obres de qualitat coproduïdes o comprades prèviament per canals de televisió europeus o internacionals; poden ser obres d'un sol capítol o bé sèries de ficció, animació o documentals creatius.

Més informació

A la pàgina 48 trobareu informació sobre la manera de demanar un ajut.

Exemples de programes de televisió finançats per la UE

El telefilm francès *L'infiltré* (L'infiltrat) va rebre un ajut europeu i el 2012 va ser nominada per als Premis Emmy internacionals en la categoria minisèrie o pel·lícula.

The Gatekeepers (Els guardians), que també va rebre un ajut europeu, va ser nominada el 2013 a l'Oscar al millor documental i ja s'ha projectat a nombrosos canals de televisió europeus; és una coproducció d'Israel, França, Bèlgica i Alemanya.

WHY THIS STORY?

Exemples de promocions finançades per la UE

Sofia Meetings (Trobades de Sofia) és un mercat anual de coproduccions que té dos objectius: la promoció i venda de pel·lícules (Feature Film Pitching) i l'exhibició de pel·lícules dels Balcans (Balkan Screenings).

Baltic Event (Esdeveniment bàltic) és un mercat anual de coproduccions que se celebra a Tallinn, Estònia, per promoció de pel·lícules d'animació, llargmetratges i documentals europeus especialment adreçats a joves.

Promoció i comercialització de produccions audiovisuals europees

Objectiu

El programa Europa Creativa també serveix per finançar activitats de promoció i comercialització que millorin les oportunitats del sector audiovisual i permetin adaptar les seves produccions a nous mercats europeus o no europeus.

Finançament

El programa Europa Creativa finança la promoció de coproduccions europees o no europees i la millora de la distribució de pel·lícules europees arreu del món i de pel·lícules no europees a Europa.

Activitats que poden rebre un ajut:

- coproduccions i altres menes de finançament
- exhibició de pel·lícules a fires
- creació de bases de dades de programes europeus i de professionals del sector audiovisual
- creació d'eines digitals per a les indústries cinematogràfiques i audiovisuals europees
- activitats de promoció dins i fora dels països que participin en el programa
- promoció conjunta de diverses produccions.

Més informació

A la pàgina 48 trobareu informació sobre la manera de demanar un ajut.

Finançament de festivals de cinema europeu

Objectiu

El programa Europa Creativa també serveix per finançar festivals de cinema europeu que promoguin i exhibeixin produccions audiovisuals i cinematogràfiques europees. L'objectiu és suscitar l'interès del públic fent augmentar el nombre de pel·lícules europees que es projecten en els festivals de cinema.

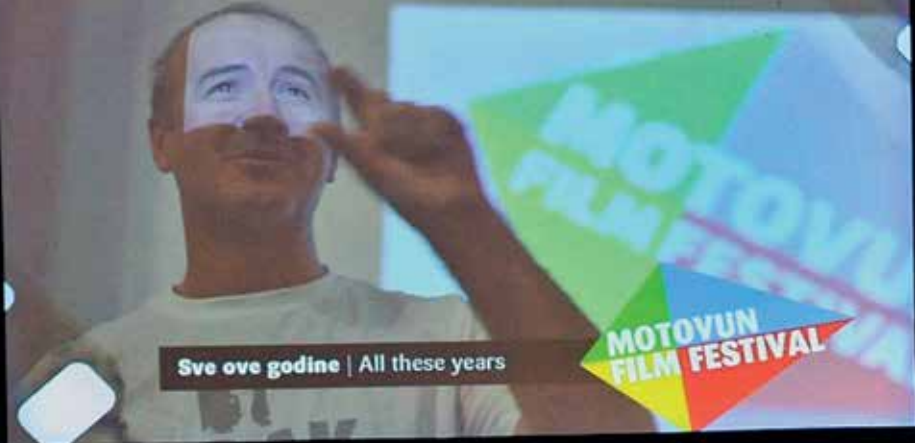
Finançament

Es poden finançar festivals que compleixin els següents requisits:

- que projectin produccions europees, especialment pel·lícules de països amb indústries cinematogràfiques poc desenvolupades
- que visualitzin la diversitat geogràfica del cinema europeu
- que incloguin iniciatives de promoció i formació cinematogràfiques per tal de conrear el gust dels ciutadans pel cinema europeu
- que tinguin una clara estratègia de fer créixer les audiències.

Més informació

A la pàgina 48 trobareu informació sobre la manera de demanar un ajut.



Exemples de festivals finançats per la UE

Tallin Black Nights Film Festival, Animafest Zagreb, Semaine de la Critique de Cannes, Kraków Film Festival, DocPoint Helsinki Documentary Film Festival, Thessaloniki International Film Festival, Brussels Short Film Festival i Holland Animation Film Festival.

Foto © nina djurdjevic

Venda i distribució internacional de pel·lícules europees

Objectiu

El programa Europa Creativa també serveix per millorar la competitivitat dels distribuïdors i agents comercials europeus, comercialitzar pel·lícules europees en els mercats internacionals i fer conèixer les produccions europees a l'estranger.

Finançament

El programa Europa Creativa inclou tres règims per finançar la venda i la distribució de pel·lícules:

■ règim per a distribuïdors i agents comercials

Amb aquest règim es financen campanyes europees de distribució de pel·lícules; el finançament es concedeix a grups de distribuïdors per engegar campanyes coordinades pels agents comercials; inclou els costos de publicitat i d'impressió de rètols de pel·lícules fora del seu país d'origen.

■ règim per a distribuïdors

Aquest règim contribueix a difondre pel·lícules europees recents mitjançant l'assignació de fons als distribuïdors en funció del seu rendiment comercial.

■ règim per a agents comercials

Aquest règim contribueix a difondre pel·lícules europees recents mitjançant l'assignació de fons als agents comercials en funció del seu rendiment comercial.

Més informació

A la pàgina 48 trobareu informació sobre la manera de demanar un ajut.



Exemples d'ajuts de la UE a la venda i distribució de pel·lícules

Gràcies a l'ajut de la UE rebut, la pel·lícula *Hannah Arendt*, dirigida per Margarethe von Trotta, s'ha pogut exhibir en cinemes de vint-i-un països europeus.

Gràcies al programa MEDIA també s'ha pogut exhibir la pel·lícula danesa *Kapringen* (2013) a cinemes de quinze països europeus.



Noves audiències i xarxes de sales d'exhibició

Objectiu

Una de les prioritats del programa Europa Creativa és crear noves audiències per a les produccions audiovisuals europees a totes les plataformes d'exhibició, digitals o no digitals. Concretament, es vol fer augmentar, amb innovació i creativitat, la visibilitat de les pel·lícules europees i millorar-ne la distribució per poder arribar a un públic més ampli i, especialment, als joves; aquí s'inclouen també projectes de formació cinematogràfica.

Finançament

- El **pla de creació de xarxes de sales d'exhibició** vol donar suport a cartelleres que incloguin un important percentatge de produccions europees d'altres països europeus; també dóna suport a les sales que organitzin activitats educatives per a joves espectadors; les sales reben els ajuts a través de les xarxes en què participin.
- Amb la partida pressupostària dedicada a **projectes de formació cinematogràfica** es financen projectes de col·laboració i associacions que es creïn per impartir formació cinematogràfica a diversos països i dominis lingüístics.
- D'altra banda, amb la partida pressupostària dedicada als **actes de captació d'audiències** es vol finançar la col·laboració per promoure i comercialitzar produccions europees a diversos països i plataformes de distribució.

Més informació

A la pàgina 48 trobareu informació sobre la manera de demanar un ajut.

Exemples de projectes de coproduccions finançades per la UE

PRIMEXCHANGE Europa-Índia ha estat la primera iniciativa relacionada amb la coproducció que ha aplegat productors independents d'Europa i de l'Índia. La coproducció va rebre un ajut de la UE el 2012.

El 2011 el *Balkan Documentary Centre* va cofinançar la producció i distribució en els Balcans de documentals que es distingissin pel seu esperit crític i hi va proporcionar suport tècnic com ara uns estudis d'animació, equipaments de producció audiovisual, instal·lacions de postproducció i una xarxa virtual.

Finançament de coproduccions internacionals

Objectiu

El programa Europa Creativa també serveix per finançar i fer conèixer a noves audiències coproduccions de documentals o pel·lícules de ficció o d'animació d'altres entorns culturals.

El programa Europa Creativa també anima les productores europees a coproduir projectes i a col·laborar amb socis internacionals en la distribució de pel·lícules més enllà de les nostres fronteres tant a Europa, com a la resta del món.

Finançament

Es poden finançar fons europeus ja existents per fer coproduccions internacionals de llargmetratges, pel·lícules d'animació i documentals creatius pensats principalment per a la seva exhibició en sales.

Més informació

A la pàgina 48 trobareu informació sobre la manera de demanar un ajut.



Foto © Ajuntament de Liverpool



Capítol 3: Premis Europa Creativa i guardons especials

Els premis Europa Creativa de cinema, música, literatura, arquitectura i patrimoni cultural són una bona oportunitat per fer conèixer l'excel·lent qualitat de la producció cultural europea.

Aquests premis donen visibilitat a la feina dels artistes, grups musicals, arquitectes, escriptors, directors de cinema i persones que treballen en el camp del patrimoni cultural.

En aquest capítol fem un repàs als premis actualment existents i a un parell de guardons especials que tenen molt de prestigi: el títol de Capital Europea de la Cultura i el Segell del Patrimoni Europeu, dues eines que han estat pensades per fer conèixer el patrimoni i la rica diversitat cultural d'Europa.



Foto © François Walschaerts

Premi de literatura de la UE

Aquest premi de la UE permet fer conèixer la riquesa, la creativitat i la diversitat de la literatura europea contemporània. D'aquesta manera, els autors guardonats poden arribar a un públic de lectors més ampli més enllà de les seves fronteres nacionals o dels seus dominis lingüístics. Cada any toca a un terç dels països participants que els seus jurats nacionals triïn els seus autors guanyadors; d'aquesta manera cada país hi pot participar cada tres anys.

Els Premis de Literatura de la UE s'atorguen cada any en una cerimònia que se celebra a Brussel·les. Els guardonats del 2013 van ser Isabelle Wéry (Bèlgica), Faruk Šehić (Bòsnia i Hercegovina), Emiliós Solomou (Xipre), Kristian Bang Foss (Dinamarca), Meelis Friedenthal (Estònia), Lidija Dimkovska (antiga República iugoslava de Macedònia), Katri Lipson (Finlàndia), Marica Bodrožić (Alemanya), Tullio Forgiarini (Luxemburg) i Ioana Pârvulescu (Romania), Gabriela Babnik (Eslovènia) i Cristian Crusat (Espanya).

Premis EBBA (*European Border Breakers Award*)

Europa és ben coneguda no només per la qualitat dels seus músics, sinó també per la seva diversitat i riquesa musical. Cada any reben el premi *European Border Breakers* (Rebenta-fronteres europeus, joc de paraules anglès que fa referència a *record breaker*, persona que bat un rècord) deu artistes. Gràcies a aquest premi les joves promeses musicals poden arribar a un públic més ampli i ser conegudes fora del seu país. La cerimònia de concessió del premi inclou una actuació dels guanyadors, que es penja a *Youtube* i es distribueix a canals de televisió de tot Europa.

Els guardonats del 2014 van ser Gugabriel (Àustria), Lukas Graham (Dinamarca), Woodkid (França), (Alemanya), Zedd Ásgeir (Islàndia), Kodamine (Irlanda), Jacco Gardner (Països Baixos), Envy (Noruega), Icona Pop (Suècia) i Disclosure (Regne Unit).



Foto © EBBA 2010

Premi d'arquitectura contemporània de la UE

El premi biennal d'arquitectura contemporània de la UE és el premi d'arquitectura més prestigiós que hi ha a Europa. Aquest premi vol fer ressaltar la importància d'un sector que es troba al bell mig de les indústries culturals i creatives europees; d'altra banda, també constitueix una recompensa per la seva contribució a la difusió de noves idees i tecnologies.

Els guardonats amb el primer premi del 2013 van ser Henning Larsen Architects, Studio Olafur Eliasson i Batteríð Architects per la construcció a Reykjavík, Islàndia, de l'auditori i centre de conferències Harpa; el premi especial a l'arquitecte jove promesa va ser atorgat a María Langarita i a Víctor Navarro per la reforma de la Nau de Música del centre cultural del Matadero de Madrid feta per al taller de música de la Red Bull Music Academy.



Foto © Nic Lehoux



Foto © Ilias Georgouleas

Premi de la Unió Europea al Patrimoni Cultural

El Premi de la Unió Europea al Patrimoni Cultural vol recompensar l'excel·lència en l'àmbit de la conservació del patrimoni cultural europeu. Hi ha quatre categories de premis: premi a la conservació, premi a la recerca, premi a la reutilització individual o col·lectiva d'un espai i premi a les activitats educatives, formatives i de sensibilització que es duiguin a terme en un espai que pertanyi al patrimoni cultural europeu.

Dels trenta projectes que van rebre un premi el 2013, set van obtenir un premi especial de 10 000 euros, és a saber, la restauració de l'antic hangar d'hydroavions del Museu Marítim de Tallinn (Estònia), la restauració del Teatre Romà de Medellín (Badajoz), la restauració de la Strawberry Hill House de Londres, la restauració de l'excel·lent maquinària de la fàbrica de cervesa Wielemans-Ceuppens (Brussel·les), les activitats de restauració del Comitè per a la conservació dels monuments de l'Acropolis d'Atenes (YSMA/ESMA), les activitats de conservació del patrimoni arquitectònic de l'Associació per a la promoció de l'art i la cultura en els nous estats federats d'Alemanya (VKF) i, finalment, el projecte SOS Azulejo (Loures, Portugal); d'altra banda, un dels trenta guardonats, la restauració dels Propileus de l'Acropolis d'Atenes, també va rebre el premi del públic mitjançant una enquesta per internet.



Foto © Comissió Europea

Premi MEDIA

Aquest premi s'atorga al projecte cinematogràfic amb el més gran potencial de taquilla que hagi demanat un ajut per poder ser produït. Pot ser una obra de ficció, una pel·lícula d'animació o un documental, però ha d'haver estat concebut per ser projectat en una sala de cinema. La selecció del guanyador corre a càrrec d'un jurat d'experts independents i de representants de la Comissió Europea.

El 2013 es va atorgar el premi al director de cinema danès Thomas Vinterberg pel seu projecte cinematogràfic The Commune (La Comuna), que relata la vida d'una comuna danesa als anys 70. Thomas Vinterberg va rebre el premi el 19 de maig del 2013 en una cerimònia que es va celebrar durant el Festival de Cinema de Canes; el va compartir amb el coguionista del projecte, Tobias Lindholm, i amb els productors Sisse Graum Jørgensen i Morten Kaufmann.

Guardons especials del programa Europa Creativa

El Segell del Patrimoni Europeu

El Segell del Patrimoni Europeu vol crear un lligam entre la UE i els seus ciutadans. L'objectiu és concedir el Segell a llocs que hagin tingut un paper decisiu en la història d'Europa i en el seu procés d'integració. Aquest Segell pretén consolidar el sentiment de pertinença a una història i a un patrimoni comuns i fomentar el turisme cultural i els valors de la UE.



Foto © AKP Schleinzer

El 2014 hauran de presentar una selecció dels llocs més emblemàtics que mereixen rebre el Segell del Patrimoni Europeu divuit Estats membres de la UE: Alemanya, Bèlgica, Bulgària, Eslovàquia, Eslovènia, Espanya, França, Grècia, Hongria, Itàlia, Letònia, Lituània, Malta, Polònia, Portugal, República Txeca, Romania i Xipre.

Capital Europea de la Cultura

El títol de Capital Europea de la Cultura posa de manifest la riquesa i la diversitat de les cultures europees i pretén destacar els lligams que ens uneixen a tots els europeus. Cada any s'atorga aquest títol a dues ciutats de sengles Estats membres de la UE. D'ençà del 1985 han rebut aquest títol una cinquantena de ciutats.



Foto © Joao Octavio. Fundacao Cidade de Guimarães

El 2014 les Capitals Europees de la Cultura van ser Umeå (Suècia) i Riga (Letònia), seguides el 2015 de Mons (Bèlgica) i Plzeň (República Txeca), el 2016 de Donostia-Sant Sebastià (Espanya) i Breslau (Polònia) i el 2017 d'Aarhus (Dinamarca) i Pafos (Xipre).

Accés al finançament

Una garantia financera per a les pimes culturals i audiovisuals

Objectiu

Les petites i mitjanes empreses (pimes) dels sectors cultural i audiovisual necessiten finançament per dur a terme els seus projectes, però n'hi ha moltes que pateixen força dificultats per aconseguir un préstec.

A partir del 2015 s'anirà implantant un instrument financer especial que ajudarà les pimes dels sectors cultural i audiovisual a accedir al finançament privat. Aquest nou instrument oferirà incentius a les entitats financeres perquè puguin oferir préstecs a les pimes del sector cultural i audiovisual.

Finançament

La UE té previst crear un fons de garantia per valor de 121 milions d'euros al qual podran recórrer les entitats financeres en cas que una empresa cultural o audiovisual no pugui reemborsar un préstec. Sembla evident que si reduïm el risc, les entitats financeres s'avindran a concedir més préstecs.

D'aquesta manera, les entitats financeres rebran una garantia parcial sobre els préstecs que concedeixin i, amb aquesta garantia suplementària, podran concedir més préstecs a les pimes dels sectors cultural i audiovisual; caldrà, però, que acceptin com a garantia actius intangibles com ara la propietat intel·lectual.

A més, les entitats financeres disposaran d'un nou sistema de desenvolupament de les seves capacitats financeres que els oferirà assessorament per millorar els seus coneixements sobre aquest sector.

Si desitgeu més informació, consulteu el web ec.europa.eu/creative-europe



Com demanar un ajut

Qui el pot demanar

Poden demanar un ajut les entitats i empreses dels sectors cultural i audiovisual com ara el sector de l'arquitectura, el sector dels arxius i biblioteques, el sector audiovisual, el sector del patrimoni cultural, el sector del disseny, els festivals, el sector musical, el sector de les arts escèniques, el sector de l'edició, el de la ràdio i el de les arts visuals. Els sol·licitants han de demostrar que disposen d'un nombre mínim de socis d'un mínim de països participants. A la convocatòria de propostes del programa Europa Creativa disposareu d'una guia dels candidats a rebre un ajut, amb tota la informació necessària.

Països participants

En el programa Europa Creativa participen tots els Estats membres de la UE. Els països candidats a adherir-se a la UE i els possibles països candidats també hi poden participar, així com Islàndia i Noruega. També poden demanar de participar-hi els països europeus veïns sempre que respectin una sèrie de requisits.

En alguns projectes també hi poden participar entitats de països que en principi no participen en el programa. Els requisits depenen de cada activitat. Consulteu la guia dels candidats de la convocatòria de propostes.

Més informació

Consulteu el web eacea.ec.europa.eu o poseu-vos en contacte amb l'oficina del programa Europea Creativa del vostre país, que trobareu en el següent enllaç: ec.europa.eu/creative-europe/desks

Com presentar una sol·licitud

Podeu consultar la convocatòria de propostes i la guia dels candidats en el web eacea.ec.europa.eu

Aquesta publicació ofereix un bon panorama de les possibilitats del programa Europa Creativa, però no és pas una guia exhaustiva i, per tant, no pretén substituir la guia dels candidats de la convocatòria de propostes. És, doncs, responsabilitat vostra llegir-vos detingudament la guia i la convocatòria abans de demanar cap ajut.



Foto © MEDIA-stands.eu



On aconseguir les publicacions de la UE

Publicacions gratuïtes:

- a la llibreria en línia de la UE («EU Bookshop»): <http://bookshop.europa.eu>.
- a les representacions o delegacions de la Unió Europea en els Estats membres o tercers països; en trobareu les dades al web «Europa» (<http://ec.europa.eu>) o les podeu demanar per fax al número +352 292942758.

Publicacions no gratuïtes:

- a la llibreria en línia de la UE («EU Bookshop»): <http://bookshop.europa.eu>.

Suscripcions

- en els distribuïdors comercials de l'Oficina de Publicacions de la Unió Europea (per exemple, exemplars del Diari Oficial de la Unió o jurisprudència del Tribunal de Justícia de la UE): http://publications.europa.eu/others/agents/index_es.htm

Imaginar. Crear. Compartir.

Més informació a:

ec.europa.eu/creative-europe

Participa en el debat a les xarxes socials:

 **Creative Europe**

#CreativeEurope

© Unió Europea, 2014

Per poder fer servir o reproduir qualsevol de les fotos els drets d'autor de les quals no siguin de la Unió Europea, cal sol·licitar-ne l'autorització directament als seus titulars.

© fotos: Shutterstock si no s'indica el contrari

doi:10.2775/63726



Oficina de Publicacions

